



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 7. kesäkuuta 2016  
(OR. en)

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2016/0172 (COD)

---

---

9965/16  
ADD 1

MAR 162  
CODEC 848

## EHDOTUS

---

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	7. kesäkuuta 2016
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2016) 371 final – LIITTEET 1–4
Asia:	LIITTEET asiakirjaan EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI tarkastusjärjestelmästä säännöllisen ro-ro-alusliikenteen ja suurnopeusmatkustaja-alusliikenteen turvallisen harjoittamisen varmistamiseksi, satamavaltioiden suorittamasta valvonnasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/16/EY muuttamisesta sekä neuvoston direktiivin 1999/35/EY kumoamisesta

---

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2016) 371 final – LIITTEET 1–4.

---

Liite: COM(2016) 371 final – LIITTEET 1–4



EUROOPAN  
KOMISSIO

Bryssel 6.6.2016  
COM(2016) 371 final

ANNEXES 1 to 4

## **LIITTEET**

**asiakirjaan**

### **EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI**

**tarkastusjärjestelmästä säännöllisen ro-ro-alusliikenteen ja suurnopeusmatkustaja-  
alusliikenteen turvallisen harjoittamisen varmistamiseksi, satamavaltioiden  
suorittamasta valvonnasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin  
2009/16/EY muuttamisesta sekä neuvoston direktiivin 1999/35/EY kumoamisesta**

*LIITE 1*  
**SÄÄNNÖLLISESSÄ LIIKENTEESSÄ OLEVIA ALUKSIA KOSKEVAT ERITYISET**  
**VAATIMUKSET**

(3 ja 5 artiklassa tarkoitettut)

Seuraavat seikat on tarkastettava:

1. aluksen päällikkö saa ennen ro-ro-aluksen tai suurnopeusmatkustaja-aluksen matkaan lähtöä tarvittavat tiedot mahdollisuudesta käyttää maista annettavan navigointituen järjestelmiä ja muita tietopalveluita, joiden tarkoituksena on avustaa häntä liikennöimään turvallisesti, ja että hän käyttää jäsenvaltioiden perustamia navigointituki- ja tietojärjestelmiä;
2. sovelletaan IMO:n meriturvallisuuskomitean matkustajien turvallisuutta koskevista tarkistetuista ohjeista 17 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa kiertokirjeessä MSC 699 (Revised guidelines for passenger safety instructions) olevien 2–6 kohdan soveltuvia määräyksiä;
3. helppopääsyisessä paikassa on aluksen työjärjestelyt osoittava taulu, josta käyvät ilmi
  - a) työvuorot merellä ja satamassa, ja
  - b) vahtihenkilöstön työtuntien enimmäismäärä tai lepotuntien vähimmäismäärä;
4. ei rajoiteta aluksen päällikön oikeutta tehdä päätöksiä, jotka hän ammatillisen harkintansa perusteella katsoo erityisesti vaikeissa sääoloissa ja kovan merenkäynnin yhteydessä tarpeellisiksi turvallisen navigoinnin ja toiminnan kannalta;
5. aluksen päällikkö pitää kirjaa navigointitoimista ja vaaratilanteista, joilla on merkitystä navigoinnin turvallisuudelle;
6. laidoitusovien ja niihin liittyvän runkolaidoituksen vaurioitumisesta tai pysyvästä taipumisesta, joka voi vaikuttaa aluksen eheyteen, sekä puutteista tällaisten ovien varmistuslaitteissa ilmoitetaan nopeasti sekä lippuvaltion hallinnolle että satamavaltiolle ja että ne korjataan viipymättä lippuvaltion hallintoa ja satamavaltiota tyydyttävällä tavalla;
7. ennen ro-ro-aluksen tai suurnopeusmatkustaja-aluksen matkalle lähtöä on saatavilla ajan tasalla oleva matkasuunnitelma. Matkasuunnitelmaa laadittaessa on matkasuunnitelman laatimista koskevista ohjeista 25 päivänä marraskuuta 1999 annetun IMO:n yleiskokouksen päätöslauselman nro A.893(21) (Guidelines for voyage planning)v ohjeet otettava kaikilta osin huomioon;
8. matkustajille tiedotetaan yleisesti niistä palveluista ja avusta, joita laivalla oleville vanhuksille ja vammaisille on tarjolla, ja nämä tiedot ovat saatavilla myös heikkonäköisille sopivassa muodossa.

*LIITE 2*  
**TARKASTUKSISSA NOUDATETTAVAT MENETTELYT**

(3 ja 5 artiklassa tarkoitettut)

1. Tarkastuksissa on varmistettava, että erityisesti rakennetta, osastoimista ja vakavuutta, koneistoa ja sähkölaitteita, lastausta, vakavuutta, palosuojelua, matkustajien enimmäismäärää, hengenpelastuslaitteita ja vaarallisten aineiden kuljettamista, radioliikennettä ja navigointia koskevia lippuvaltion asettamia tai sen puolesta asetettuja lakisääteisiä vaatimuksia noudatetaan. Tarkastuksiin on tämän toteamiseksi kuuluttava vähintään:
  - hätägeneraattorin käynnistys,
  - hätävalaistuksen tarkastus,
  - radiolaitteiden hätävoimanlähteen tarkastus,
  - kuulutusjärjestelmän testaus,
  - paloharjoitus, jonka yhteydessä osoitetaan palomiehen varusteiden käyttötaito,
  - hätäpalopumpun toiminta siten, että kaksi paloletkua on kytketty pääpaloputkistoon,
  - kattiloiden ja pää- ja apukoneiden polttoainesyötön sekä tuulettimien kaukosäätöisten hätäpysäytyslaitteiden testaus,
  - palopeltien kaukosäätöisten ja paikallisten sulkulaitteiden testaus,
  - palon havaitsemis- ja hälytysjärjestelmien testaus,
  - palo-ovien sulkeutumisen testaus,
  - tyhjennyspumppujen toiminta,
  - vesitiiviiden laipioiden ovien sulkeminen sekä paikallisesti että kaukosäädöllä,
  - sen osoittaminen, että laivaväen avainhenkilöt ovat perehtyneet vaurion valvontakaavioon,
  - vähintään yhden valmiusveneen ja yhden pelastusveneen laskeminen veteen, niiden kuljetuskoneiston ja ohjauslaitteiden käynnistys ja testaus sekä niiden nostaminen vedestä sijoituspaikalleen alukselle,
  - sen tarkastaminen, että kaikki pelastusveneet ja valmiusveneet ovat varusteluettelon mukaisia, ja
  - aluksen ohjauslaitteiden ja apuohjauslaitteiden testaus.

2. Tarkastusten yhteydessä on tarkistettava alukselle suunniteltu kunnossapitojärjestelmä.
3. Tarkastuksissa on keskityttävä laivaväen perehdytykseen sekä tehokkuuteen turvallisuus- ja hätätilannemenettelyjen, kunnossapidon, työtapojen, matkustajien turvallisuuden, komentosiltamenettelyjen sekä lastiin ja ajoneuvoihin liittyvien toimintojen osalta. Merenkulkijoiden kyky ymmärtää ja tarvittaessa antaa käskyjä ja ohjeita sekä raportoida yhteisellä aluspäiväkirjaan merkityllä työkielellä on tarkastettava. Todisteet siitä, että laivaväki on osallistunut menestyksellisesti erityiskoulutukseen, on tarkastettava etenkin seuraavilta osin:
  - koulutus väkijoukon hallinnassa,
  - perehdytyskoulutus,
  - turvallisuuskoulutus niille laivaväkeen kuuluville, jotka turvallisuusasioissa avustavat suoraan matkustajatiloihin olevia matkustajia sekä erityisesti vanhuksia ja vammaisia hätätilanteessa, ja
  - kriisitilanteiden hallinta ja ihmisten käyttäytymistä koskeva koulutus.

Tarkastukseen on sisällyttävä arviointi siitä, aiheuttavatko työvuorojärjestelyt kohtuutonta väsymystä erityisesti vahtihenkilöstölle.

4. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvilla aluksilla työskentelevän laivaväen pätevyyskirjojen on oltava Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/106/EY<sup>1</sup> säännösten mukaisia.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/106/EY, annettu 19 päivänä marraskuuta 2008, merenkulkijoiden vähimmäiskoulutuksesta (EUVL L 323, 3.12.2008, s. 33).

*LIITE 3*  
**SÄÄNNÖLLISEN LIIKENNÖINNIN AIKANA SUORITETTAVISSA**  
**TARKASTUKSISSA NOUDATETTAVAT MENETTELYT**

(5 artiklassa tarkoitettut)

1. *Matkustajatiedot*

Keinot, joilla varmistetaan, ettei ro-ro-alukselle tai suurnopeusmatkustaja-alukselle, jäljempänä 'alus', sallittua matkustajien lukumäärää ylitetä. Matkustajatietojen kirjaamiseen käytettyjen keinojen on oltava neuvoston direktiivin 98/41/EY<sup>2</sup> mukaisia. Tarkastetaan, miten tieto matkustajien kokonaismäärästä välitetään aluksen päällikölle ja, tarvittaessa, miten risteilymatkustajat, jotka eivät mene maihin, lasketaan mukaan paluumatkan matkustajien kokonaismäärään.

2. *Lastaus- ja vakavuustiedot*

Tarkastetaan, että alukselle, jos niin edellytetään, on asennettu luotettavat syvyyden mittauslaitteet ja että niitä käytetään. Tarkastetaan, onko toteutettu toimenpiteet sen varmistamiseksi, että alusta ei ylilastata, eikä sovellettava osastoimislastiviiva jää veden alle. Tarkastetaan, onko lastaus- ja vakavuusarviointi suoritettu vaaditulla tavalla. Tarkastetaan, että tavarankuljetusajoneuvot ja muu lasti punnitaan, jos sitä edellytetään, ja että tiedot välitetään alukselle lastaus- ja vakavuusarviointia varten. Tarkastetaan, ovatko vaurion valvontakaaviot aina esillä ja onko aluksen päällystölle jaettu vaurioiden valvontaa koskevat ohjekirjat.

3. *Meriturvallisuus*

Menettelyä käytetään sen varmistamiseksi, että alus on ennen satamasta lähtöä valmis merimatkalle, ja menettelyyn olisi kuuluttava nimenomainen raportointi siitä, että kaikki vesitiiviit ja säätiviit laidoitusovet ovat kiinni. Tarkastetaan, että kaikki ajoneuvokannen ovet ovat kiinni, ennen kuin alus lähtee laiturista, tai että niitä pidetään auki vain niin kauan, kuin keulavisiirin sulkeminen edellyttää, sekä keula-, perä- ja sivuovien sulkemisjärjestelyt ja että komentosillalle indikoidaan ovien tila merkkivaloin ja tv-valvonnan avulla. Ongelmista merkkivalojen ja erityisesti ovien katkaisimien toiminnassa olisi otettava selvää ja niistä olisi raportoitava.

4. *Turvallisuustiedotukset*

Tarkastetaan tavanomaisten turvallisuustiedotusten esitysmuoto sekä hätätilannemenettelyjä koskevien ohjeiden esillepano asianmukaisella kielellä (asianmukaisilla kielillä). Tarkastetaan, kuulutetaanko tavanomaiset turvallisuustiedotukset matkan alussa kaikissa yleisissä tiloissa, joihin matkustajilla on pääsy, mukaan lukien avoimet kannet.

5. *Laivapäiväkirjan merkinnät*

---

<sup>2</sup> Neuvoston direktiivi 98/41/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1998, yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä (EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35).

Tutkitaan laivapäiväkirja sen varmistamiseksi, että muun muassa keula- ja peräporttien sekä muiden vesitiiviiden ja säätiiviiden ovien sulkemista, vesitiiviiden osastoimisovien käyttöharjoitusta, ohjauslaitteen testausta jne. koskevat merkinnät tehdään laivapäiväkirjaan. Samoin tarkastetaan, että syvyydet, varalaita ja vakavuus sekä laivaväen yhteinen työkieli merkitään laivapäiväkirjaan.

#### 6. *Vaaralliset aineet*

Tarkastetaan, että vaarallisia tai saastuttavia aineita kuljetetaan soveltuvien säännösten mukaisesti ja erityisesti että vaarallisista tai pilaantumista aiheuttavista aineista annetaan ilmoitus sekä laaditaan lastiluettelo tai ahtauspiirros, josta ilmenee niiden sijaintipaikka aluksella, ja että kyseisen lastin kuljettaminen matkustaja-aluksilla on sallittua sekä se että vaaralliset ja pilaantumista aiheuttavat aineet merkitään, varustetaan tunnuslipukkeilla, ahdataan, kiinnitetään ja erotellaan asianmukaisesti.

Tarkastetaan, että vaarallisia tai pilaantumista aiheuttavia aineita kuljettavat ajoneuvot on asianmukaisesti merkitty ja kiinnitetty. Jos kuljetetaan vaarallisia tai pilaantumista aiheuttavia aineita, niitä koskevasta lastiluettelosta tai ahtauspiirrokselta on oltava jäljennös maissa. Tarkastetaan, onko aluksen päällikkö tietoinen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/59/EY<sup>3</sup> mukaisista ilmoitusvelvoitteista sekä hätätilannemenettelyjä koskevista ohjeista ja ensiavun antamisesta sellaisten vaaratilanteiden yhteydessä, joissa on mukana vaarallisia tai merta pilaavia aineita. Tarkastetaan, että ajoneuvokansien tuuletus on aina toiminnassa ja että tuuletustehoa lisätään silloin, kun ajoneuvojen moottorit ovat käynnissä, ja että komentosillalle on järjestetty jollakin tavalla indikointi siitä, että ajoneuvokannen tuuletus on toiminnassa.

#### 7. *Tavarankuljetusajoneuvojen kiinnittäminen*

Tapa, jolla tavarankuljetusajoneuvot kiinnitetään - esimerkiksi ahdataanko ne ryhmissä vai kiinnitetäänkö ne yksittäin. Tarkastetaan, onko vahvoja kiinnityskohtia riittävästi. Tapa, jolla tavarankuljetusajoneuvot kiinnitetään vaikeissa sääoloissa tai sellaisten varalta. Tapa, jolla linja-autot ja moottoripyörät kiinnitetään, jos sellaisia on. Tarkastetaan, että aluksella on lastin kiinnittämistä koskeva opas.

#### 8. *Ajoneuvokannet*

Tarkastetaan, vartioidaanko erityistiloja ja ro-ro-lastitiloja vai seurataanko niitä tv-kameravalvonnalla jatkuvasti siten, että ajoneuvojen liikkuminen huonossa säässä ja matkustajien asiaton pääsy kyseisiin tiloihin voidaan havaita. Tarkastetaan, että palo-ovet ja sisäänkäynnit pidetään suljettuina ja että esillä on ilmoituksia, joissa kielletään matkustajia menemästä ajoneuvokannelle aluksen ollessa merellä.

#### 9. *Vesitiiviiden ovien sulkeminen*

Tarkastetaan, noudatetaanko aluksen toimintaohjeissa asetettuja, vesitiiviitä osastoimisovia koskevia toimintaperiaatteita. Tarkastetaan, järjestetäänkö vaaditut

---

<sup>3</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/59/EY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, alusliikennettä koskevan yhteisön seuranta- ja tietojärjestelmän perustamisesta sekä neuvoston asetuksen 93/75/ETY kumoamisesta (EYVL L 208, 5.8.2002, s. 10).

harjoitukset. Tarkastetaan, että komentosillalla oleva vesitiiviiden ovien ohjausjärjestelmä on aina, kun se on mahdollista, paikallisohjausasennossa. Tarkastetaan, että ovet ovat kiinni huonon näkyvyyden vallitessa sekä muissa vaarallisissa tilanteissa. Tarkastetaan, opastetaanko laivaväkeä käyttämään ovia oikein, ja ovatko he tietoisia ovien virheelliseen käyttöön liittyvistä vaaroista.

#### 10. *Kiertovartiointi*

Olisi varmistuttava, että aluksella ylläpidetään tehokasta kiertovartiointia, jonka avulla voidaan nopeasti havaita tulipalon syttyminen. Tämän olisi katettava erityistilat, joissa ei ole kiinteää palonhavaitsemis- ja palohälytysjärjestelmää sen vuoksi, että näitä tiloja vartioidaan 8 kohdassa tarkoitettulla tavalla.

#### 11. *Viestintä hätätilanteessa*

Tarkastetaan, että hälytysluettelon mukaisesti riittävä määrä laivaväkeen kuuluvia henkilöitä voi avustaa matkustajia hätätilanteessa ja että he ovat helposti tunnistettavissa ja kykenevät kommunikoimaan matkustajien kanssa hätätilanteessa, ottaen asianmukaisesti ja riittävällä tavalla huomioon seuraavat seikat:

- a) tietyllä reitillä kuljetettavien matkustajien pääkansallisuuksia vastaava kieli tai vastaavat kielet;
- b) henkilökunnan taito käyttää perusohjeita annettaessa englanninkielisiä peruskäsitteitä voi toimia kommunikointikeinona vaikeuksissa olevia matkustajia auttaessa, riippumatta siitä, onko matkustajalla ja laivaväen jäsenellä yhteistä kieltä;
- c) mahdollinen tarve kommunikoida hätätilanteessa muilla keinoilla (esimerkiksi osoittamalla, käsimerkein tai osoittamalla ohjetaulujen, kokoontumispaikkojen, hengenpelastusvälineistön ja poistumisreittien sijainnit silloin kun sanallinen viestintä ei ole mahdollista),
- d) missä määrin matkustajille on näiden omalla äidinkielellä/äidinkielillä annettu täydellisiä turvallisuusmääräyksiä;
- e) kielet, joilla hätäilmoitukset voidaan antaa hätä- tai harjoitustilanteessa ensisijaisen tärkeiden ohjeiden välittämiseksi matkustajille ja matkustajien auttamisesta vastuussa olevan laivaväen tehtävien helpottamiseksi.

#### 12. *Laivaväen yhteinen työkieli*

Tarkistetaan, että työkieli on määritetty laivaväen tehokkaan toiminnan varmistamiseksi turvallisuusasioissa ja että tämä työkieli on merkitty laivapäiväkirjaan.

#### 13. *Turvallisuusvarusteet*

Varmistetaan, että hengenpelastuslaitteet ja palokalusto, mukaan lukien palo-ovet ja muut rakenteelliseen palosuojeluun vaikuttavat tekijät, jotka voidaan nopeasti tarkastaa, pidetään kunnossa. Tarkastetaan, ovatko palontorjuntakaaviot aina esillä vai onko aluksen päällystölle jaettu vastaavat tiedot sisältävät ohjekirjat.



Tarkastetaan, onko pelastusliivit varastoitu asianmukaisesti ja onko lasten pelastusliivien varastointipaikka osoitettu selvästi. Tarkastetaan, että ajoneuvojen lastaus ei estä käyttämästä ajoneuvokannella mahdollisesti sijaitsevia palontorjuntalaitteita, hätäkatkaisimia, myrskyventtiilien säätölaitteita jne.

14. *Navigointi- ja radiolaitteet*

Tarkastetaan, että navigointi- ja radioliikennelaitteet, mukaan lukien hätäradiopojut (EPIRB) toimivat.

15. *Lisähätävalaistus*

Tarkastetaan, että aluksella on lisähätävalaistus, jos säännöissä sitä edellytetään, ja että puutteista pidetään kirjaa.

16. *Poistumistiet*

Tarkastetaan, onko poistumistiet merkitty soveltuvien vaatimusten mukaisesti ja onko niiden valaistus järjestetty sekä pää- että hätävoimanlähteestä. Tarkastetaan, onko toteutettu toimenpiteet, joiden avulla ajoneuvot pidetään pois poistumisreiteiltä, jos poistumistie kulkee ajoneuvokannen poikki tai sen kautta. Tarkastetaan, että uloskäynneistä, etenkin verovapaiden myymälöiden uloskäynneistä, jotka toisinaan on tukittu liiallisella tavaramäärällä, on esteetön kulku.

17. *Toimintakäsikirja*

Tarkastetaan, onko toimintakäsikirja jaettu aluksen päällikölle ja kullekin päällystön jäsenelle ja onko niistä jäljennöksiä kaikkien laivaväkeen kuuluvien saatavilla. Tarkastetaan myös, onko käytössä tarkastusluetteloita merimatkaan valmistautumista ja muita toimintoja varten.

18. *Konehuoneen puhtaus*

Tarkastetaan, että konehuone pidetään puhtaana huoltotoimien jäljiltä.

19. *Jätehuolto*

Tarkastetaan, että jätteiden käsittely ja hävittäminen on järjestetty tyydyttävästi.

20. *Huolto-ohjelma*

Kaikilla yhtiöillä olisi oltava yksityiskohtaiset pysyvät määräykset ja suunniteltu huoltojärjestelmä, joka kattaa kaikki turvallisuuteen liittyvät tekijät, kuten keula- ja peräportit sekä aukot laidoituksessa ja niiden sulkemislaitteet, mutta myös konehuoneen kunnossapidon ja turvallisuusvarusteet. Aluksella olisi oltava suunnitelmat, joiden mukaan kaikki seikat tarkastetaan säännöllisesti, jotta turvallisuustaso pidetään mahdollisimman korkeana. Aluksella olisi oltava menettelyt, joiden mukaisesti puutteet kirjataan ja niiden asianmukainen korjaaminen varmistetaan siten, että aluksen päällikkö ja maissa oleva yhtiön johdosta nimetty henkilö ovat tietoisia puutteista ja saavat ilmoituksen puutteiden korjaamisesta tietyn ajan kuluessa. Säännöllisen sisemmän ja ulomman keulaportin sulkemislaitteiden toiminnan tarkastuksen olisi käsitettävä osoittimet, valvontalaitteet, keulavisiirin ja

sisemmän portin välisessä tilassa mahdollisesti olevat valuma-aukot sekä erityisesti sulkemiskoneistot ja niihin liittyvät hydrauliset järjestelmät.

21. *Matkaan lähtö*

Matkalle lähdettäessä olisi selvitettävä tungokset, istuinpaikkojen riittävyys ja se, etteivät matkatavarat ja istuinpaikkaa vailla olevat matkustajat tuki kulkureittejä, portaikkoja ja varauloskäyntejä. Tarkastetaan, että matkustajat poistuvat ajoneuvokannelta, ennen kuin alus lähtee matkalle ja että he pääsevät sinne vasta juuri ennen satamalaituriin tuloa.

*Liite 4*  
**VASTAAVUUSTAULUKKO**

Direktiivi 1999/35/EY	Uusi direktiivi
1 artikla	--
2 artiklan a, b, d, e, f, g, h, j, m, n, o, r kohta	2 artiklan 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ja 11 kohta
2 artiklan c, i, k, l, p, q ja s kohta	--
3 artikla	1 artikla
4 artikla	--
5 artiklan 1 kohdan a alakohta	3 artikla
5 artiklan 1 kohdan b alakohta ja 2 kohta	--
6 artikla	3 artikla
7 artikla	4 artikla
8 artiklan 1 kohta	5 artiklan 1 kohta
8 artiklan 2 kohta	5 artiklan 3 kohta
8 artiklan 3 kohta	9 artiklan 1 kohta
9 artikla	6 artikla
10 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohta	7 artikla
10 artiklan 1 kohdan d alakohta	--
10 artiklan 2 kohta	7 artikla
10 artiklan 3 kohta	8 artikla
10 artiklan 4 kohta	--
11 artiklan 1, 2, 3, 4, 5, 7 ja 8 kohta	--
11 artiklan 6 kohta	6 artiklan 1 kohta
13 artiklan 1, 2, 4 ja 5 kohta	--
13 artiklan 3 kohta	6 artiklan 2 kohta ja 10 artikla
14 artikla	--
15 artikla	--
16 artikla	--
17 artikla	12 artikla
18 artikla	11 artikla
19 artikla	17 artikla
20 artikla	16 artikla
21 artikla	18 artikla
22 artikla	19 artikla
Liite I	Liite I
Liite II	

